

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

## Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

日ごろから社会のさまざまな課題に目を向け、その背景や解決策を考えることができますか？

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

Has looking at various social problems on a regular basis helped you find solutions for or understand those problems?

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

1950年代に日本では年間数千人がはしか（麻疹）により死亡していました。その後、ワクチンの普及で患者が激減し、2015年3月には、日本は土着のウイルスがない状態になりました。ところが今年になってはしかウイルスが再出現し、多くの感染報告が寄せられました。そのほかにも、ブラジルで「ジカ熱」が流行しました。2014年夏には東京で約70年ぶりにデング熱の感染が確認されました。2014年の結核による死者は世界で150万人にのぼり、エイズを上回っています。

In the 1950s, several thousand people in Japan died every year from the measles. Since then, widespread use of a vaccine has reduced the number of patients, and in March 2015, there were no cases of the virus in Japan. However, this year, the measles virus reappeared, and a large number of cases were reported.

In addition to that, the "Zika virus" spread widely in Brazil. In the summer of 2014, dengue fever was confirmed in Japan for the first time in 70 years. And some 1.5 million people worldwide died of tuberculosis in 2014, more than the number that died from AIDS.

今日は、こうしたニュースを踏まえて、「感染症」を共通テーマに、このクラスでは、「感染症予防の社会的意義」について話し合しましょう。

"Infectious diseases" will be the overall theme today, and in this class we'll discuss "what prevention of infectious diseases means for society."

**It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

人がウイルス、細菌、寄生虫などの病原体に触れることで罹る病気を、感染症といいます。今日は感染症を予防することが、社会にとってどのような意味を持つのか、また現在の日本での課題

は何かについて考えてみましょう。

Infectious diseases are sicknesses that are caused by people coming into contact with viruses, bacteria, or parasites. Today, I'd like you to think about what preventing them means for society and what problems they're causing in Japan today.

まず皆さんが知っている範囲で、感染症予防のために社会ではどのようなことが行われているか、挙げてみましょう。

First of all, please tell us what you know about how society is trying to prevent infectious disease.

Sakura:

予防接種が行われています。

Vaccinations are being given.

Yoko:

ジカ熱のときもそうでしたが、世界のどこで何が流行しているかなど知らせたり、注意を喚起したりする啓発も行われています。感染した場合の症状を知らせて、疑わしい場合にはすぐに医者にかかるよう促すことも、拡大防止策で一番大切なことだと思います。

As was done with the Zika virus, public awareness is being increased by informing people about what sicknesses are spreading and where. The most important thing to do to stop a disease from spreading is to inform people about the symptoms of the illness, and to tell them to see a doctor right away if they suspect they have been infected.

Sakura:

空港などでは、海外からの感染症の持ち込みを防ぐために、検疫が行われています。

At airports, they quarantine people to prevent them from bringing in infectious diseases from overseas.

Yoko:

効果的な治療法の研究や薬の開発なども、社会的意義のある感染症対策だと思います。

I think taking measures against infectious disease, such as research into effective treatments and development of medicines, could benefit society.

Mr. Harrison:

はい。このように社会ではさまざまな角度から感染症対策が行われていることが分かりますね。真っ先に挙げた予防接種という方法で、感染症への免疫をつけてかかりにくくする必要があります。そのような予防策は身近ですよ？

Yes, you seem to be aware that society is taking a variety of approaches in its measures against infectious disease. First of all, one way is vaccinations. It's necessary to build up immunity to an infectious disease so as not to get it. It's a familiar preventive measure, isn't it?

Yoko:

はい。幼少時には予防接種を何度も受けたことがあります。

Yes. I got vaccinations a number of times when I was a child.

Sakura:

私はインフルエンザの予防接種を毎年受けています。

I get a flu shot every year.

Yoko:

予防接種には、お金がかかるものとかからないものがあるように思います。

Some vaccinations cost money and some don't.

Mr. Harrison:

そのとおりです。日本では小さな子どもが公費で予防接種ができる感染症があります。はしかや結核はその例です。

That's right. Children in Japan can receive vaccinations against infectious disease at public expense. Measles and tuberculosis are two examples.

Yoko:

公費で接種できたり、助成があったりするということは、それだけ社会的に意義があるということですよ。

Just the fact that we have publicly paid for or subsidized vaccinations is significant from a societal point of view.

Sakura:

そうですね。命に関わるような病気の流行から国民を守ることは確かに社会的意義があると思います。特に子どもは体力も免疫力も低いので、早い段階で経済状態などにかかわらず接種を受けられるようになっているのだと思います。

Yes. Protecting people from the spread of life-threatening diseases is definitely important. In particular, children are weak and have little immunity, so they can get vaccinations early on regardless of their family's financial condition.

Yoko:

そうですね。子どももそうですし、病気の人や高齢者などのためにも、流行が起らないようにすることは大切ということですよ。

Yes. They're available for children and for people who are sick or elderly, which is important to prevent epidemics from happening.

Mr. Harrison:

大多数が接種で免疫をつけておくと、たとえ感染源があっても、感染症が拡大しにくくなります。集団予防という考え方です。実際に、予防接種しておくと、かかったとしても重症化しにくくなります。

If the majority of people are vaccinated and become immune, even if there's some source of infection, it won't be as easy for it to spread. That's the idea behind mass vaccinations. Actually, when you're vaccinated, even if you get the disease, you probably won't become seriously ill.

Sakura:

個人の健康のためはもちろん、感染症が大流行すると医療機関が対応しきれなくなったり、学校が閉鎖になったり、企業の手が足りなくなったりと、さまざまな社会機能に影響が出ると思います。その意味でも、予防には社会的意義があるのではないのでしょうか。

As well as doing it for your health, another reason to be vaccinated is that if an infectious disease spreads, medical facilities wouldn't be able to deal with it. Schools would close, and companies would be short of workers. It would affect many segments of society. That's another reason vaccinations are important.

Yoko:

そういう観点もありますね。とくに乳児や妊婦さんのためにも、感染を広げない社会をつくりあげたいですね。ところで質問があります。予防に成功したはずのはしかの感染者が今年日本で増加したのは、なぜでしょうか？

That's one way to look at it. We want to make a society where infectious diseases don't spread, especially to infants and pregnant women. By the way, I have a question. I thought we had succeeded in preventing measles, but the number of patients this year has increased. Why is that?

Mr. Harrison:

いい質問です。実は、私たちがはしかのような病気にかかって回復した場合、その病気に対して免疫が付き二度と同じ病にかかることはありません。ただ、予防接種による免疫の場合は、年月が経つに連れて弱まっていくことがあります。現在はそれを考えてはしかは時間をおいて2回接種することになっていますが、以前は1回でした。そのため、大人が感染する例が多いのです。今回は、海外から持ち込まれたものが広まった可能性も指摘されていました。

That's a good question. When people recover from illnesses like measles, they become immune to them permanently. But when you get a vaccination, the immunity weakens as time goes by. Nowadays, for that reason, a second measles vaccination is given at a later time. But in the past, people only got one. Because of that, most of the recent infections happened to adults. Some people also point out that the disease could have been brought to Japan from abroad.

Yoko:

はしか特有の事情があるということですね。

So there are special considerations with the measles.

Mr. Harrison:

そうです。ただ、こうした特別な事情がなくても、感染症がいったん稀になった後に再び拡大したり、新しい感染症が大流行したりする可能性はあります。なぜだと思いますか。

Yes. But even without special considerations, even if an infectious disease has become rare, it can spread again later. It's also possible for a new disease to spread. Why do you think that is?

Sakura:

感染症が稀になれば、あまり危機感がなくなると思います。予防接種を忘れてたり、しなくても大

丈夫と考えたりする人が増える可能性があります。

When an infectious disease becomes rare, you don't feel such a sense of danger. You forget about the vaccinations. It's possible more people will think they'll be all right without them.

Yoko:

私もそう思います。身近な脅威とは考えにくくなりますし、日本のように医療が発達している国なら、いざとなっても治療ができるのではないのでしょうか。

I agree. It becomes difficult to think of it as a real threat. In countries with developed medical services like Japan, people think even if they catch the disease, it can be treated.

Sakura:

海外との往来がますます日常的になっていることも、感染症拡大の危険性と結びついていると思います。

Travel to foreign countries is getting more and more common, and that's connected to the danger of the spread of infectious diseases.

Yoko:

世界的に見ても、新しい感染症の場合には、ワクチンがなかったり、治療法が確立していなかったりする可能性があると思います。そうすると、世界のどこかで爆発的に流行し、それが他国にも広まると考えられます。

Looking at it from an international viewpoint, there aren't vaccines for new infectious diseases, and treatments may not be established yet. If that's the case, it'll spread like wildfire somewhere in the world. You can imagine it'll spread to other countries, too.

Mr. Harrison:

はい。感染症は決して過去の脅威ではないということが分かってきましたね。では、社会ではどのようにして感染症に対処していけばいいのでしょうか？

That's right. We've seen that the threat of infectious disease is definitely not a thing of the past.

Well then, how do you think society should deal with infectious disease?

Yoko:

グローバル化の時代に、1国だけで感染症対策を有効に行うことは難しいです。情報共有や共通の感染予防の仕組みを作るなど、国際的な協力は不可欠だと思います。

In this globalized era, it's difficult for only one country to take effective measures against an infectious disease. International cooperation is essential for things such as exchanging information and creating safeguards to prevent infection.

Sakura:

日本は世界的に見れば技術が進んでいる国だと思います。そうした国が、技術や資金が不足している国に対して支援することで、その国での感染症の流行を防ぐことができますし、それは他国にとっても利益になることではないのでしょうか。

People around the world see Japan as a technologically advanced country. Such countries provide

support to ones that lack the technology or funds to prevent the spread of infectious disease in the country, which also benefits other countries.

Mr. Harrison:

最近では、エボラ出血熱、MERS、ジカウイルスなどが国際的な脅威として認識されています。また、従来の薬が効かない耐性菌が生まれていることも、感染拡大の危険をはらみ、懸念されています。こうした感染症の脅威については、日本政府も行動計画を作成し、国際社会に協力を呼びかけています。

We've become aware of international threats such as the Ebola virus, MERS, and the Zika virus in recent years. And there are concerns such as the appearance of bacteria that are resistant to medicines that have worked in the past. The danger of an infection spreading is also growing. Dealing with such threats, the Japanese government has made plans for action and is calling for the cooperation of the international community.

2020年の東京五輪の開催にあたっては、感染症対策は重要な課題の1つです。感染症の脅威を正しく理解し、社会全体でその予防に努めていきましょう。

When the Tokyo Olympics are held in 2020, measures against infectious disease will be an important issue. Society as a whole needs to have a correct understanding of the threat they impose and make every effort to prevent them.

今日、このクラスでは「感染症予防の社会的意義」について考えました。英検準1級向けでした。In our class today, we've been talking about "what prevention of infectious diseases means for society." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

## Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone.

This class is for Eiken Grade 2 and Pre-2 level listeners.

日本では多くの子どもが、人から人に感染しやすい病気の予防目的で、ワクチンを接種します。子ども向けの10種のワクチンが政府からの援助により、無料で受けることができます。こういった予防接種が広まったことで、感染症の危険は国全体で大きく下がりました。近年は、国が情報を提供して、予防接種を積極的に促しています。

Most children in Japan are given vaccinations to prevent sicknesses that spread easily from person to person. Vaccines are made from viruses that have been killed or weakened, and there are 10 kinds of vaccinations provided to children for free by the government. As vaccines against disease become more common, the danger from diseases that spread from person to person has fallen greatly throughout the country. In recent years, the government has been providing

information to encourage people to get vaccinated.

今日の共通テーマは「感染症」です。このクラスでは、「予防接種を受けてもらうには」をテーマに話し合います。

Our theme today is “infectious disease.” In this class, we’ll discuss “encouraging people to get vaccinated”

**It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

皆さんも子どものころに予防接種を受けたことがあると思います。あるいは、接種を受ける前にかかってしまったという経験をした人もいるかもしれません。予防接種は、個人を守るとともに、社会での流行を防ぐという役割があります。ただ、現在の日本のように、接種が普及して病気が減ると、接種する人が減る恐れがあります。これについて、どう思いますか？

All of you got vaccinations when you were children. Some of you may have come down with illnesses before you got vaccinated. Vaccinations protect the individual, and at the same time, they also have a role in preventing the spread of disease in society. But today, in countries like Japan, sickness is becoming less common as more people get vaccines. Because of this, there are fears that fewer people will want to get vaccinations. What do you think about this?

Sakura:

もしそうなれば、何かのきっかけで感染が広がることもあり得るということでしょうか。

If that happens, something might trigger the spread of a disease that can infect many people.

Yoko:

予防接種は個人の選択で受けるのですね。

Every individual should have a choice about whether to get a vaccination or not.

Mr. Harrison:

感染の危険が低い社会にするためには、接種率を保つことが必要になってきます。多くのワクチンは小学校に入る前までに受ける必要があります。親がワクチンの大切さを知り、接種率を高めるにはどうしたらいいと思いますか。

It's necessary to maintain vaccination rates to keep the danger of infectious disease in our society low. Many vaccines need to be given before children enter elementary school. Parents need to know the importance of vaccines, so what should be done to raise vaccination rates?

Sakura:

無料で受けられるものだけで10種ありますよね。忘れないように、子どもの年齢に応じて予防接種を知らせるシステムがあるといいと思います。例えば国や、かかりつけ医から知らせるとか、アプリを使うとか。

There are 10 kinds that are paid for by the government. There should be some system to notify parents when children turn a certain age so they don't forget. Maybe the government or a family

doctor could tell them, or maybe they could use an app.

Yoko:

忘れるというほかに、忙しくてなかなか医者に子どもを連れて行かないということもないでしょうか。病気の場合には急いで受診すると思いますが、予防接種の場合は、「今度にしよう」と後回しになることがあります。

Other than forgetting, parents might be too busy to take their child to a doctor. When a child is sick, they go see a doctor right away, but they might put off a vaccination thinking they'll do it another time.

Sakura:

共働きの家庭も多いので、週末に病院に連れて行こうと思っても、診察の時間は限られています。予定した日に子どもの体調が悪ければまた日程を考え直さなくてはなりません。また、何度も子どもを予防接種に連れて行くのは考えてみると結構大変そうです。

In many families, both parents work. Even if they thought of taking them to a hospital on a weekend, the opening hours are limited. If the child isn't feeling well on the appointment day, then they'll have to change the schedule. Also, just thinking about taking the child to get vaccinations a number of times might be too much trouble.

Yoko:

本当ですよ。土日を受けられる機会が増えるといいと思います。

That's true. There should be more opportunities to get them on Saturdays and Sundays.

Sakura:

いくつかのワクチンを一度に受けられることができると聞いたことがあります。安全にそれができるなら、日程の問題は、だいぶ解決されそうですね。

I've heard that several vaccines can be gotten at a single time. If that can be done safely, that might solve the scheduling problem.

Mr. Harrison:

ええ、さくらさんが耳にしたのは、同時に受けるという方法ですね。

Yes, as Sakura has mentioned, it's possible to get more than one vaccine at the same time.

Yoko:

そのほかにも、なぜ受けるべきかを詳しく説明するという方法も大切だと思います。

I also think it's important to explain in detail the necessity of getting them.

Sakura:

確かに、予防接種をしている人が多くて、その病気を身近に感じなければ、受けようと思わなくなるかもしれません。必要性が薄くなったときの対策が必要かもしれないですね。

It's certainly true that many people have already gotten vaccinations, so if you don't know that the disease is around, you might not think of getting one. We need to think about some measures for



when the need becomes less noticeable.

Yoko:

健診とか、保育園や幼稚園などで、感染症について詳しく説明したり、冊子を配ったりするといったと思います。

Detailed explanations about infectious diseases during check-ups and at day-care centers or kindergartens might be good, or distributing pamphlets.

Sakura:

話すことが分かる時期になったら、子ども本人に対しても、分かりやすく感染症を防ぐ大切さを教えるといいと思います。

When children are old enough to understand, it would be good to give them a simple explanation of the importance of preventing infectious disease.

Yoko:

子どものときは、予防接種と言えば注射が嫌でしたよね。また、保護者の不安もあると思います。予防接種によって後遺症が残ったというニュースも聞いたことがあります。

When we were children, we were afraid of needles. The parents might also have some concerns. I've heard news about the after-effects of some vaccinations.

Mr. Harrison:

予防接種によって、目的とは違った反応が出ることを副反応と呼んでいます。ほとんどは腫れるとか、熱が出るといった一時的なものです。しかし、ごく稀に、重い副反応が出ることもあり、100%安全と言うことはできません。

The effects of vaccinations other than the intended ones are called side effects. Most are temporary things such as swelling or fever. But in very rare cases, there are severe side effects. You can't say vaccines are 100 percent safe.

Sakura:

好ましくないものも含め、正確な情報がなくてはいけないと思います。保護者が選択して子どもに受けさせるのなら、まずそのための情報が必要だからです。

Well, along with the undesirable things, I think it's important to have accurate information, especially for parents who make the decision for their children about getting vaccinated.

Yoko:

かかりつけの医師や保健所などで、質問や不安に丁寧にこたえることも大切だと思います。そのうえで、保護者が子どもに受けさせるかを、決めるべきではないでしょうか。

It's important for family doctors and healthcare centers to answer questions carefully or deal with concerns. Only after that, parents should decide.

Sakura:

受けると決めたなら、そのための体調が整っているか、体質があっているかを、事前に診断する

ことが大切ですね。そうすることで、予防接種の不安を減らし、危険を防ぐことができると思います。

If they do decide to get them, it's important to have check-ups beforehand to make sure their children are in good health or that it's suitable for them. Doing that will reduce concerns and help avoid the dangers.

Mr. Harrison:

そうですね。感染症について正しい知識を持ち、予防する努力は、感染の危険が低い社会のためには大切なことです。正確な情報提供や丁寧な問診で、できるだけ重大な副反応の危険を減らすことが必要です。これからも多くの方が内容を理解した上で、予防接種を受けられるといいですね。

Yes. Having accurate information about infectious diseases and then making efforts to prevent them are important to bring about a society with a low risk of infection. It's necessary to reduce the danger of serious side effects as much as possible by providing accurate information and thorough medical interview screenings. It would be good if more people understood what's involved and got vaccinated.

今回は「予防接種を受けてもらうには」についてディスカッションしました。  
英検2級&準2級向けでした。

Today, we've been discussing "encouraging people to get vaccinated."

This class was for Eiken Grade 2 and Pre-2 level listeners.

### Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

英語力が伸びていることを実感できていますか？ 自信を持ってクラスに参加しましょう。

Hello, everyone.

Have you noticed your English ability improving? Be confident and participate in class.

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「感染症」です。

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is "infectious diseases."

感染症というのは、ウイルスや菌など、病気のもとに触れることでうつる病気です。たとえば、はしかやインフルエンザなどがあります。

Infectious diseases are illnesses such as measles and influenza that you get when you come into contact with viruses or germs.

今日はこれに関連して、「感染症にまつわる経験」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we'll talk about "experiences with infectious diseases."

**It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

さっそく、感染症について、皆さんの体験を聞かせてください。

Let's get started. I'd like to hear about your experiences with infectious diseases.

Sakura:

インフルエンザは、毎冬の時期に流行します。学級が閉鎖になることも多いです。

Every winter, many people catch the flu. Classes are often closed because of it.

Yoko:

私も昨年インフルエンザにかかりました。高い熱が出て苦しかったですし、1週間学校を休まなくてはならなかったので勉強が遅れてしまいました。

I caught the flu last year. I had a high fever, and I felt awful. I had to take a week off from school and fell behind in my studies.

### TEACHER'S POINT

Mr. Harrison:

それはお気の毒でしたね。ところで「インフルエンザにかかる(catch the flu)」の別のいい方は「インフルエンザで倒れる(come down with the flu)」です。私たちはどんな感染症でも「～にかかる(come down with)」という表現を使えます。それで、インフルエンザで倒れないように予防するため、何をすることができますか？ はい、さくらさん。

That's too bad. By the way, another way to say "**catch** the flu" is "**come down with** the flu". We can use the phrase "**come down with**" together with any infectious disease. So, what can you do to prevent coming down with the flu? Yes, Sakura.

Sakura:

流行しそうになったら、マスクをしたり、気をつけて手洗いやうがいをしたりします。

During times when many people have the flu, I wear a mask and wash my hands and gargle carefully.

Yoko:

家族のなかでも、1人がインフルエンザにかかったからといって、全員にうつるわけではないですよ。疲れているとかかりやすくなります。去年は、寝不足が続いていたのがよくなかったと反省しています。

Even if one person in a family comes down with the flu, it doesn't mean everyone in their family will. If you're tired, it's easy to catch it. Last year, I was short of sleep for a long time and caught it. I regret not getting more sleep.

Mr. Harrison:

先生は冬に身体を冷やさないように注意していますよ。

I try to make sure not to get too cold in winter, myself.

Sakura:

母も「冷えないようにしなさい」とよく言っています。母は身体の暖まる飲み物や食べ物をとるように心がけていると思います。

My mother often tells me, "Keep yourself warm." I think she tries to have food and drinks that keep her body warm.

Yoko:

私は、ときどき部屋の空気を入れ替えるようにしています。塾では、ウイルスを取り除くことに役立つ空気の清浄機も見かけました。

I try to let in some fresh air sometimes. In my cram school, I saw an air cleaner that helps to remove viruses from the air.

Sakura:

加湿器などで湿度を保つのもいいと聞いています。

I've heard that humidifiers are a good way to maintain moisture in the air.

Mr. Harrison:

いろいろな予防法を知っていますね。では、予防と言えば、次は予防接種にまつわる体験を話してくれる人はいるでしょうか？

Well, sounds like you all know various ways to prevent infectious diseases. Speaking of prevention, would anyone like to tell us about their experiences with vaccinations?

Yoko:

予防接種をしたあとに、熱が出たことがあります。

I once had a fever after a vaccination.

Mr. Harrison:

そうですね。熱が出るというのは、予防接種のさいに起こる副反応ですね。

Yes. Having a fever is one side effect of vaccinations.

Yoko:

母はかかりつけ医からそういった説明を受けていました。なので、落ち着いて様子を見たようです。私は、注射を我慢したうえに、熱まで出たので、不安になりました。

Our family doctor explained that to my mother. Because of that, my mother watched my condition calmly. Getting a fever after dealing with the injection made me worry.

Sakura:

予防接種で熱が出たりしたことは幸いありません。通っていた習い事で、生徒のなかに結核の人がいることが分かり、検査を受けたことがあります。予防接種も済んでいたため大丈夫でした。

I'm lucky that I've never had a fever after a vaccination. One of the students in an after school class I was taking developed tuberculosis, so I had a test. I'd already gotten a vaccination so I was all right.

Yoko:

どこでどんなときに感染症の人と接するか分からないので、予防が大事ですね。

You never know when or where you'll come into contact with an infected person. Prevention is important.

Mr. Harrison:

そうですね。今年のはしかの感染者が大幅に増えました。また五輪が開かれたブラジルではジカ熱が流行ったり、感染症のニュースが多かったりしましたね。予防接種や普段からの心がけで、感染症にかからないようにしたいですね。

That's right. There was a big increase in people infected with measles this year. Also, in Brazil, where the Olympics were held, the Zika virus was spreading. We heard a lot of news about infectious diseases. Let's try to get vaccinated and take the usual precautions so we don't get sick from them.

今日は、「感染症にまつわる経験」をテーマに話し合いました。

Today we talked about "experiences with infectious diseases."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイトに掲載しています。

次回は、「日本での外国人留学生」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss "foreign students in Japan."